



**RAT DER  
EUROPÄISCHEN UNION**

**Brüssel, den 30. Oktober 2012  
(OR. en)**

**15293/12**

**FIN 810**

**ÜBERMITTLUNGSVERMERK**

---

Absender: Herr Janusz LEWANDOWSKI, Mitglied der Europäischen Kommission  
Eingangsdatum: 26. Oktober 2012  
Empfänger: Herr Vassos SHIARLY, Präsident des Rates der Europäischen Union  
Betr.: Mittelübertragung Nr. DEC 43/2012 innerhalb des Einzelplans III –  
Kommission – des Gesamthaushaltsplans für das Haushaltsjahr 2012

---

Die Delegationen erhalten in der Anlage das Kommissionsdokument DEC 43/2012.

---

Anl.: DEC 43/2012



## EUROPÄISCHE KOMMISSION

BRÜSSEL, DEN 23/10/2012

GESAMTHAUSHALTSPLAN – HAUSHALTSJAHR 2012  
EINZELPLAN III - KOMMISSION TITEL 04, 40

MITTELÜBERTRAGUNG Nr. **DEC 43/2012**

---

EUR

### **HERKUNFT DER MITTEL**

**KAPITEL** – 40 02 Reserve für Finanzinterventionen

ARTIKEL – 40 02 43 Reserve für den Europäischen Fonds für die Anpassung an die Globalisierung

Verpflichtungen - 2 942 680

### **BESTIMMUNG DER MITTEL**

**KAPITEL** – 04 05 Europäischer Fonds für die Anpassung an die Globalisierung (EGF)

ARTIKEL – 04 05 01 Europäischer Fonds für die Anpassung an die Globalisierung (EGF)

Verpflichtungen 2 942 680

## **EINLEITUNG**

Mit der Verordnung (EG) Nr. 1927/2006 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 20. Dezember 2006, geändert durch die Verordnung (EC) Nr. 546/2009, wurde der Europäische Fonds für die Anpassung an die Globalisierung (EGF) eingerichtet. In Nummer 28 der Interinstitutionellen Vereinbarung zwischen dem Europäischen Parlament, dem Rat und der Kommission vom 17. Mai 2006 über die Haushaltsdisziplin und die wirtschaftliche Haushaltsführung ist der Haushaltsrahmen für den EGF festgelegt.

## I. AUFSTOCKUNG

### a) Bezeichnung der Haushaltlinie

#### 04 05 01 – Europäischer Fonds für die Anpassung an die Globalisierung (EGF)

### b) Zahlenangaben (Stand: 8.10.2012)

	<b>Verpflichtungen</b>
1A. Mittel des Haushaltjahres (ursprüngl. Ansatz + BH)	p.m.
1B. Mittel des Haushaltjahres (EFTA)	0
2. Übertragungen	11 028 699
	—————
3. Endgültige Mittel des Haushaltjahres (1A+1B+2)	11 028 699
4. Inanspruchnahme dieser Mittel	3 273 595
	—————
5. <b>Nicht verwendete/verfügbare Mittel (3-4)</b>	7 755 104
6. <b>Bedarf bis Ende des Haushaltjahres</b>	10 697 784
	—————
7. <b>Beantragte Aufstockung</b>	2 942 680
8. Anteil der Aufstockung an den Mitteln des Haushaltjahres (7/1A)	entfällt
9. Anteil der kumulierten Aufstockungen im Sinne von Artikel 23 Absatz 1 Buchstaben b und c der HO, berechnet gemäß Artikel 17a der DB, an den endgültigen Mitteln des Haushaltjahres	entfällt
	—————
c) <u>Einnahmen aus Einziehungen (aus dem Vorjahr übertragene Mittel) (C5)</u>	<b>Verpflichtungen</b>
1. Verfügbare Mittel am Jahresanfang	0
2. Verfügbare Mittel am 8.10.2012	0
3. Ausführungsrate [(1-2)/1]	entfällt
	—————
d) <u>Begründung</u>	

Die Kommission stellt in ihrem Vorschlag für einen Beschluss [COM (2012) 618] fest, dass der von Rumänien eingereichte Antrag EGF/2011/014 RO/Nokia die Bedingungen für einen Finanzbeitrag aus dem EGF erfüllt.

Rumänien hat für ein koordiniertes Paket personalisierter Dienstleistungen, mit dem 1 416 Arbeitnehmer, die vom Unternehmen SC Nokia Romania SRL und einem Lieferanten in Rumänien entlassen worden sind, bei ihrer Wiedereingliederung in den Arbeitsmarkt unterstützt werden sollen, einen Beitrag in Höhe von 2 942 680 EUR beantragt. Die Entlassungen sind eine Folge der Globalisierung.

Die entsprechenden Mittel für Zahlungen werden im Entwurf des Berichtigungshaushaltsplans 6/2012 beantragt.

## II. ENTNAHME

### a) Bezeichnung der Haushaltlinie

**40 02 43 – Reserve für den Europäischen Fonds für die Anpassung an die Globalisierung**

### b) Zahlenangaben (Stand: 8.10.2012)

	<b>Verpflichtungen</b>
1A. Mittel des Haushaltjahres (ursprüngl. Ansatz + BH)	500 000 000
1B. Mittel des Haushaltjahres (EFTA)	0
2. Übertragungen	-11 758 699
3. Endgültige Mittel des Haushaltjahres (1A+1B+2)	488 241 301
4. Inanspruchnahme dieser Mittel	0
5. <b>Nicht verwendete/verfügbare Mittel (3-4)</b>	<b>488 241 301</b>
6. <b>Bedarf bis Ende des Haushaltjahres</b>	<b>entfällt</b>
7. <b>Beantragte Entnahme</b>	<b>2 942 680</b>
8. Anteil der Entnahme an den Mitteln des Haushaltjahres (7/1A)	0,59%
9. Anteil der kumulierten Entnahmen im Sinne von Artikel 23 Absatz 1 Buchstaben b und c der HO, berechnet gemäß Artikel 17a der DB, an den endgültigen Mitteln des Haushaltjahres	entfällt
c) <u>Einnahmen aus Einziehungen (aus dem Vorjahr übertragene Mittel) (C5)</u>	<b>Verpflichtungen</b>
1. Verfügbare Mittel am Jahresanfang	0
2. Verfügbare Mittel am 8.10.2012	0
3. Ausführungsrate [(1-2)/1]	entfällt
d) <u>Begründung</u>	

Gemäß Nummer 28 der Interinstitutionellen Vereinbarung vom 17. Mai 2006 über die Haushaltsdisziplin und die wirtschaftliche Haushaltsführung dienen die Mittel der Reserve für den Europäischen Fonds für die Anpassung an die Globalisierung (EGF) dazu, Arbeitnehmer, die infolge der Entwicklungen des Welthandels vom Strukturwandel betroffen sind, bei ihrer Wiedereingliederung in den Arbeitsmarkt zu unterstützen.

**ANNEX**

**TRANSFERS RELATED TO THE EUROPEAN GLOBALISATION ADJUSTMENT FUND  
COMMISSION PROPOSALS AS OF 23/10/2012**

The table below shows the transfer proposals transmitted to the Budgetary Authority to date during 2012 which relate to the European Globalisation Adjustment Fund, and the amount of the EGF reserve which will remain should these proposals be approved.

<b>Transfer Ref</b>	<b>Date sent to B.A.</b>	<b>Content</b>	<b>Amount EUR (Commitments from Reserve)</b>
DEC 02*	15/02/12	EGF/2011/006 ES/Comunidad Valenciana Construction	1 642 030
DEC 03*	17/04/12	EGF/2012/000 Technical Assistance	730 000
DEC 10*	08/05/12	EGF/2011/020 ES/Comunidad Valenciana Footwear	1 631 565
DEC 11*	05/06/12	EGF/2011/008 DK/Odense Steel Shipyard	6 455 104
DEC 14*	18/06/12	EGF/2011/017 ES/Aragón Construction	1 300 000
DEC 15	17/08/12	EGF/2011/015 SE/AstraZeneca	4 325 854
DEC 17	17/08/12	EGF/2012/001 IE/Talk Talk	2 696 382
DEC 20	17/08/12	EGF/2011/009 NL/Gelderland Construction 41	2 898 594
DEC 16	30/08/12	EGF/2011/021 NL/Zalco	1 494 008
DEC 22	30/08/12	EGF/2011/019 ES/Galicia Metal	2 029 235
DEC 26	03/09/12	EGF/2010/015 FR/Peugeot	11 949 666
DEC 27	14/09/12	EGF/2012/002 DE/manroland	5 352 944
DEC 28	14/09/12	EGF/2012/003 DK/Vestas	7 488 000
DEC 40	19/10/12	EGF/2012/005 SE/Saab	5 454 560
DEC 41	23/10/12	EGF/2011/026 IT Emilia Romagna	2 658 495
DEC 42	23/10/12	EGF/2011/013 DK/Flextronics	1 370 910
DEC 43	23/01/12	EGF/2011/014 RO/Nokia	2 942 680
DEC 44	23/10/12	EGF/2011/018 ES/Pais Vasco	1 299 545
DEC 45	23/10/12	EGF/2012/006 FI/Nokia Salo	5 346 000
DEC 46	23/01/12	EGF/2011/011 AT/Soziale Dienstleistungen	5 200 650
<b>Total of Proposals</b>			<b>74 266 222</b>
<b>Remainder</b>			<b>425 733 778</b>

\* These transfers have been finally adopted by the Budget Authority